

# 5 - What?! Your Little Sister Makes Your Lunches?!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:44]** ---

Curse the Pervy Melonians!  
They keep hounding me!

**[00:47]** ---

Do people normally chase ya across  
space over a paltry 5,000 porn mags?

**[00:51]** ---

Are they bored? Got nothing better to do?

**[00:57]** ---

Danger, Boss!

**[00:59]** ---

So this is where my luck runs dry, huh?

**[01:08]** ---

That cargo vessel belongs  
to fellow coworker Mr. Kids!

**[01:11]** ---

But why is he saving me?!

**[01:14]** ---

Because it'd stink if I lost a  
rival at this point in the game!

**[01:17]** ---

Mr. Kids, you...

**[01:21]** ---

I'm sorry. I swear I'll  
pay you back someday...

**[01:25]** ---

Like right now. Fork over all of  
the porn mags you just nabbed.

**[01:27]** ---

Wow! Right this second?

**[01:32]** ---

It's survival of the fittest, ya know?

**[01:37]** ---

In short,

**[01:38]** ---

this game allows you to steal other  
players' cards, as you just saw.

**[01:38]** ---

"Character: Mr. Kids |  
Porn Mags: 48,000 Vol."

**[01:42]** ---

You can't send your opponent back to Start

**[01:42]** ---

"Character: Joe | Porn Mags: 25,000 Vol."

**[01:45]** ---

if you do, but it's a quick way  
to strengthen your own hand.

**[01:48]** ---

In other words,

**[01:48]** ---

"Character: Master | Porn Mags: 58,000 Vol."

**[01:49]** ---

it's a tide-turning move meant

**[01:51]** ---

to bury the gap between you and first.

**[01:54]** ---

Did you get all of that, Kazama-san?

**[01:56]** ---

Do you follow, punk?

**[01:59]** ---

Uh, no. Not at all.

**[02:10]** ---

*love to fight love to fight Does  
it matter if it's soy or love?*

**[02:13]** ---

*love to fight love to fight I'd love to fight*

**[02:17]** ---

*Gimme a hyped high-five nice and  
high; Every day is a rollercoaster*

**[02:20]** ---

*You're stunning, understand?  
I feel like good tungsten*

**[02:23]** ---

*I never know why*

**[02:27]** ---

*Eat a bun with bean jam and defy cause  
and effect in a copyrightable way*

**[02:30]** ---

*Get roughed up, bite, snipe,*

*spike and lose all your cash*

**[02:33]** ---

*You never know why; Isn't that right?*

**[02:38]** ---

*We're a group of geeks with ambition,  
despair, and angler fish... Just kidding*

**[02:46]** ---

*We're such dramatic sleazebags  
that we're heretics*

**[02:48]** ---

*Let's tackle making some games!*

**[02:53]** ---

*It's not like we haven't figured that out,  
so halleluiah (Fight! Fight! Fight! Fight!)*

**[03:00]** ---

*If you get out of love with a mortal injury,  
it was a gallant way to kill time (Oh, yay!)*

**[03:07]** ---

*It's not like we haven't  
figured that much out,*

**[03:10]** ---

*which earns another halleluiah  
(Fight! Fight! Fight! Fight!)*

**[03:13]** ---

*Even if a great hero doesn't save the world,*

**[03:18]** ---

*Or a great demon king  
doesn't destroy the world,*

**[03:22]** ---

*I'm very much about to get a...*

**[03:25]** ---

*Fever (Oh!) ever (Oh!) never  
(Oh!) game over alright*

**[03:33]** ---

*"What?! Your Little Sister  
Makes Your Lunches?!"*

**[03:34]** ---

*Fight on!*

**[03:34]** ---

*Fight on!*

**[03:35]** ---

*Fight on!*

**[03:36]** ---

*Are you serious about playing with us?*

**[03:39]** ---

*You're the one who wanted to repay  
us for saving you from the Devils!*

**[03:43]** ---

So we said you could join us in The  
Scramble for Porn Mags in Space Game!

**[03:46]** ---

How dare you snub it?!

**[03:48]** ---

This game is just too much! C'mon!

**[03:52]** ---

I produced this game!

**[03:52]** ---

"Magical Village?!"

**[03:54]** ---

And you've got the nerve to  
say you don't wanna play?

**[03:57]** ---

Aw, and here I thought you were the  
honor-bound type, Mr. Foot Fetish.

**[04:02]** ---

Don't give me some weird elemental type!

**[04:05]** ---

This club is as noisy as always.

**[04:07]** ---

Could you pipe down a bit?

**[04:09]** ---

What're you doin' here?

**[04:12]** ---

I had time to kill since my  
club isn't meeting today.

**[04:14]** ---

And I need to make sure you act as a club.

**[04:18]** ---

Who died and made you queen?

**[04:20]** ---

Aw, you must not have many friends.

**[04:23]** ---

All of your clubmates are underclassmen!

**[04:25]** ---

Mind your own business!

**[04:26]** ---

Now, now!

**[04:28]** ---

In short, Takao-san, you want to  
play this game with us, right?

**[04:32]** ---

Not in your dreams.

**[04:36]** ---

Kazama-san, please do whatever it

takes to make Takao-san join us!

**[04:41]** ---

Why me?!

**[04:43]** ---

But just a sec! If I remember  
right, this is a four-player game.

**[04:48]** ---

If I drag her in, we'll  
be up to five players.

**[04:51]** ---

In other words, we'll be  
one person over the limit!

**[04:55]** ---

Now I'm thinking on the

**[04:56]** ---

same level as that guy from  
the Band of 14 Devils...

**[04:56]** ---

"That guy"

**[04:59]** ---

Hey!

**[04:59]** ---

Wh-What is it?

**[05:01]** ---

Doncha like games?

**[05:02]** ---

Huh? Not games like that!

**[05:06]** ---

Cut it some slack! Please play on my behalf.

**[05:09]** ---

You seriously expect me to play that thing?

**[05:10]** ---

Don't be so harsh! Please!

**[05:12]** ---

Think of it as saving me.

**[05:16]** ---

But I just recently saved you  
from the Band of 14 Devils!

**[05:19]** ---

Oh, crud! And I appreciate that.

**[05:22]** ---

But we're talkin' apples and oranges here!

**[05:26]** ---

And here I pushed myself  
so hard back there...

**[05:33]** ---

Then between the two favors, I owe ya big!

**[05:36]** ---

I'll do *anything* you say!  
So just this once, please!

**[05:38]** ---

Senpai's getting desperate.

**[05:41]** ---

He'll do anything I say...?

**[05:43]** ---

Guess there's no convincin' her...

**[05:45]** ---

Fine.

**[05:47]** ---

Eh? Huh? You sure?

**[05:49]** ---

Uh-huh...

**[05:51]** ---

For real?

**[05:52]** ---

Uh-huh...

**[05:53]** ---

But my favors come at a high price.

**[05:55]** ---

I don't care!

**[05:56]** ---

You did it, Kazama\*-san\*!

**[05:58]** ---

Yeah!

**[05:58]** ---

Now all five of us can play together.

**[06:01]** ---

Yeah!

**[06:05]** ---

Why?!

**[06:07]** ---

I thought this was four player!

**[06:09]** ---

I told you games evolve on a daily basis!

**[06:12]** ---

That evolution wasn't necessary!

**[06:19]** ---

It's too late to go back on our deal!

**[06:26]** ---

"Raru Puyo! Quest II"

**[06:27]** ---

I'll be a man and hurry you through  
this thing to make you feel better!

**[06:30]** ---

After dragging her into it,  
you have no right to say that.

**[06:33]** ---

C'mon!

**[06:34]** ---

Then please select your player characters.

**[06:37]** ---

I'll take whatever you've got.

**[06:39]** ---

Same here.

**[06:40]** ---

These are the only two left.

**[06:42]** ---

"Gaindhi"

**[06:43]** ---

All worldly things are transient.

**[06:44]** ---

"Pervender"

**[06:44]** ---

I'm not perverted! I'm horny!

**[06:48]** ---

I'm Gaindhi!

**[06:49]** ---

Says who?! I claim Gaindhi!

**[06:52]** ---

Our new character isn't too popular, huh?

**[06:54]** ---

And here that's our only alien  
character, making him pretty rare.

**[06:57]** ---

"Joe"

**[07:01]** ---

Let's throw my Joe in the mix

**[07:04]** ---

and play Rock, Paper, Scissors  
to decide who plays who.

**[07:07]** ---

But... you were so attached  
to your Joe character...

**[07:11]** ---

It's okay. I'm just happy to play  
the game I made with everyone.

**[07:16]** ---

Roka...!

**[07:17]** ---

President!

**[07:18]** ---

Then fork over the card without  
the Rock, Paper, Scissors hitch.

**[07:21]** ---

Rock, paper, scissors!

**[07:26]** ---

Don't you have to win three times?

**[07:28]** ---

Hey! My president's screwin' us over.

**[07:30]** ---

I made a compromise myself, so I  
expect you two to approve my rules.

**[07:35]** ---

Gosh darn it! I so don't wanna lose to her!

**[07:38]** ---

Agreed.

**[07:40]** ---

Rock, paper, scissors!

**[07:42]** ---

I won!

**[07:43]** ---

Damn it!

**[07:46]** ---

Soon Gaijndhi will be mine!

**[07:48]** ---

Tch! Not my Gaijndhi!

**[07:50]** ---

Wait, not so fast. Wouldn't  
that leave me with Joe?

**[07:54]** ---

Why are you assuming that I'm going to lose?

**[07:57]** ---

Because all you ever throw out is "Rock."

**[07:59]** ---

All right! I'll win this next round!

**[08:02]** ---

Rock, paper, scissors!

**[08:04]** ---

What's that supposed to mean?!

**[08:06]** ---

According to the Game Creation  
Club's rules, it means "Time Out."

**[08:09]** ---

It allows me to freeze  
the game for two minutes.

**[08:11]** ---

How's a time out gonna help you?!

**[08:14]** ---

You just don't get it.

**[08:15]** ---

Getting a time out at this point  
in the game is truly terrifying!

**[08:19]** ---

Over the course of two minutes,

**[08:20]** ---

she could easily wear down  
your spirit and willpower!

**[08:23]** ---

This is sounding less and less  
like Rock, Paper, Scissors...

**[08:27]** ---

The fateful two minutes have already begun.

**[08:30]** ---

Intimidation Level 1: Browbeating Swan!

**[08:33]** ---

Swan!

**[08:35]** ---

Moron! Like you can intimidate  
me with somethin' like--

**[08:37]** ---

Swan Tooth!

**[08:38]** ---

That's a direct attack!

**[08:41]** ---

Hiya! Hiya! Takao\*-san,\* take this!

**[08:44]** ---

Don't poke my boobs.

**[08:45]** ---

This will make you two  
gradually grow insecure!

**[08:49]** ---

But it won't make your  
boobs grow any smaller!

**[08:52]** ---

Lame pun!

**[08:53]** ---

"Two minutes later"

**[08:54]** ---

Rock, paper, scissors!

**[08:58]** ---

Oh, no! You've already mastered  
the ability to call time out?!

**[09:03]** ---

Well, it was easy enough to master.

**[09:06]** ---

Now you're going to do  
all sorts of things to me

**[09:08]** ---

to upset my state of mind,  
aren't you, Kazama-san?

**[09:13]** ---

Aren't you a bit too unnerved by this?

**[09:16]** ---

Time out!

**[09:17]** ---

You're using it on me?

**[09:19]** ---

What's your favorite food?

**[09:20]** ---

That's a psychological attack?

**[09:22]** ---

What are your hobbies?

**[09:23]** ---

How do you spend your days off?

**[09:25]** ---

Why're you askin' me all this?

**[09:26]** ---

What was your childhood dream?  
Share some childhood memories!

**[09:29]** ---

Forget that!

**[09:30]** ---

Come on! Out with it already!

**[09:32]** ---

If you wanna know, take  
back that favor I owe ya!

**[09:34]** ---

These are questions you  
can answer on the house!

**[09:35]** ---

My info doesn't run that cheap!

**[09:37]** ---

Now, now! Guys, you'll never  
get anywhere at this rate.

**[09:41]** ---

No, this'll probably be over  
when you lose in a minute.

**[09:45]** ---

I-I never dreamed that I  
commanded such little respect

**[09:48]** ---

as the president of the

Game Creation Club...!

**[09:50]** ---

Game Creation Club (Provisional), you mean.

**[09:52]** ---

"(Provisional)"

**[09:54]** ---

Very well! I shall bring this  
game to an end in the next round!

**[09:58]** ---

That's impossible according to our rules!

**[10:01]** ---

Here I go!

**[10:02]** ---

Rock!

**[10:03]** ---

Paper!

**[10:04]** ---

Scissors!

**[10:06]** ---

What now?!

**[10:08]** ---

Club rule... It gets  
carried over to next time.

**[10:12]** ---

Having said that, it's getting late,  
so let's call it a wrap for today.

**[10:22]** ---

Hey, Chitose. Please add a new  
character before the next meeting.

**[10:26]** ---

Make it a human type.

**[10:28]** ---

Okay!

**[10:29]** ---

This president plays dirty!

**[10:31]** ---

But by using these rules  
in subsequent meetings,

**[10:35]** ---

Kazama and the others still  
haven't played this game...

**[10:56]** ---

I'm starving...

**[10:57]** ---

Hey, did you hear?

**[10:59]** ---

Rumor has it Kazama and his party

defeated the Band of 14 Devils.

**[11:02]** ---

F-For real?! They took down  
*the* Band of 14 Devils?!

**[11:06]** ---

Awesome!

**[11:08]** ---

Sounds like our renown went up a  
notch thanks to our previous fight.

**[11:13]** ---

No wonder Kazama-*kun* and his party are  
the Student Body President's lackeys.

**[11:17]** ---

Like hell we are, you jerks!

**[11:20]** ---

K-K-K-Kazama-*kun*, I'm sorry!

**[11:22]** ---

Now you'd better listen  
carefully! Those girls are--

**[11:26]** ---

Kazama\*-san\*, let's eat lunch together!

**[11:29]** ---

Gah, it's them again!

**[11:32]** ---

It can't be...!

**[11:34]** ---

Student Body President Karasuyama-*sama*!

**[11:37]** ---

She earned a "-*sama*"?!

**[11:39]** ---

And that's the school's underground  
boss, Roka Shibasaki-*san*!

**[11:42]** ---

But she's so tiny!

**[11:44]** ---

For being an "underground" boss,  
everyone sure knows about you!

**[11:49]** ---

You're intimidating them?!

**[11:50]** ---

Yay!

**[11:52]** ---

And it's working?!

**[11:54]** ---

She instills such fear!  
Sh-She's the real deal!

**[11:56]** ---

He acknowledged her as great!

**[11:58]** ---

Come on! Let's eat!

**[12:00]** ---

What are you doing here?

**[12:03]** ---

Roka saw your left hand and insisted...

**[12:05]** ---

Huh? My left hand?

**[12:07]** ---

Right. Kazama-san, I doubt  
you can hold chopsticks

**[12:12]** ---

because of the injury you  
received in your recent fight.

**[12:14]** ---

So I came under the hopes that  
I could offer you help eating.

**[12:20]** ---

Come on, now!

**[12:21]** ---

Don't be shy! Sit, sit! I'll serve you!

**[12:21]** ---

I-I could have played that card...

**[12:25]** ---

What card...?

**[12:26]** ---

Oh, this? It's all better.

**[12:29]** ---

Besides, I'm right handed.

**[12:37]** ---

So, why don't we have lunch now?

**[12:39]** ---

You aren't gonna leave?!

**[12:40]** ---

Why don't you give up and sit down?

**[12:42]** ---

You heard her, Kazama\*-san.

**[12:44]** ---

*Shuddup! Why do I have to eat at my  
desk huddled up next to you guys?!*

**[12:48]** ---

*Later!*

**[12:49]** ---

*No!*

**[12:50]** ---

*Kazama-san, you think nothing*

*of bringing lunch from home?*

**[12:52]** ---

*Even though you're a delinquent?*

**[12:54]** ---

*This is...*

**[12:55]** ---

*Roka, I know all about that!*

**[12:58]** ---

*What?!*

**[12:58]** ---

*He always has his little  
sister make lunch for him!*

**[13:03]** ---

*His little sister?!*

**[13:05]** ---

*What?! Your sister makes lunch for you?!*

**[13:07]** ---

*You're falling short as  
a delinquent, Kazama-kun!*

**[13:09]** ---

*Don't take it out on me! My  
sister says it's uneconomical*

**[13:12]** ---

*to only make one every  
morning and forces it on me!*

**[13:13]** ---

*I-I have to confirm the  
contents with my own two eyes!*

**[13:17]** ---

*Punk! Whadda you think you're doing?!*

**[13:23]** ---

*Thank goodness! It's a normal bento.*

**[13:26]** ---

*Seriously! It'd be freaky if there  
were heart-shaped dishes in it.*

**[13:29]** ---

*I guess this is just barely within  
the range of acceptable, huh?*

**[13:33]** ---

*You love giving me a hard time, don't you?*

**[13:35]** ---

*Damn it! And here I didn't want  
anyone to find out about this.*

**[13:38]** ---

*I already know which first  
year class your sister is in!*

**[13:42]** ---

Wha--?!

**[13:43]** ---

*But don't you worry. This notebook  
also contains dirt on other students!*

**[13:47]** ---

*That doesn't make me feel better!*

**[13:50]** ---

*And that has Ataru Kawahara's name on it!*

**[13:50]** ---

*"Secret" "Class F - Ataru Kawahara"*

**[13:53]** ---

*Everything I own is mine! Everything  
I want of his is also mine!*

**[13:58]** ---

*That sounds familiar!*

**[13:59]** ---

*This is pretty good!*

**[14:01]** ---

*Don't eat it!*

**[14:02]** ---

*It's good! Please give your sister to me!*

**[14:05]** ---

*No, lemme have her!*

**[14:06]** ---

*No, me!*

**[14:06]** ---

*You guys are crossing  
the line right and left!*

**[14:08]** ---

*Don't worry! I'll share my bento with you!*

**[14:12]** ---

*Hand it over already!*

**[14:13]** ---

*I'm not gonna have time to  
eat before our next class.*

**[14:15]** ---

*Huh? What's this?*

**[14:17]** ---

*You attend class even though  
you're a delinquent?*

**[14:20]** ---

*Only 'cause the next period is Japanese  
Classics with Mr. Sean Cone Cone.*

**[14:23]** ---

*He's special.*

**[14:25]** ---

*Special?*

**[14:26]** ---

*He's, well... I guess you  
could say I owe him my life.*

**[14:30]** ---

*There's nothing like that in here.*

**[14:33]** ---

*'Cause everyone in Kazama's Party  
knows what happened firsthand.*

**[14:36]** ---

*If you really want, I might be  
willing to give you the full scoop!*

**[14:39]** ---

*Oh, please do!*

**[14:41]** ---

*He wants to tell us about it...*

**[14:43]** ---

*All right... Well, this happened  
when I was in elementary school.*

**[14:46]** ---

*What the heck?! And here he said  
his info doesn't come cheap!*

**[14:50]** ---

*It happened when Ataru  
and the guys dragged me*

**[14:53]** ---

*up to the department store's  
roof to watch a hero show.*

**[14:57]** ---

*Fire!*

**[15:00]** ---

*Ataru, we're in this mess 'cause  
you wanted to watch RaGaiGar!*

**[15:00]** ---

*Why did I accept this job...?*

**[15:03]** ---

*Why did this have to happen...?*

**[15:03]** ---

*Do something!*

**[15:04]** ---

*Uh-huh... If we could get  
down to that terrace...*

**[15:07]** ---

*We're up too high!*

**[15:09]** ---

*But the young announcer lady jumped  
down a second ago and she was okay!*

**[15:14]** ---

*I'm happily married and  
have three daughters...*

**[15:18] ---**

*So farewell!*

**[15:20] ---**

*What?! Awesome!*

**[15:21] ---**

*"Actually a part-time worker"*

**[15:23] ---**

*She wasn't human!*

**[15:24] ---**

*She wasn't even young.*

**[15:27] ---**

*Then do you have any other bright ideas?*

**[15:28] ---**

*Going by how fluffy my body is,*

**[15:30] ---**

*I might make it out okay if I jumped down.*

**[15:34] ---**

*Gulp!*

**[15:35] ---**

*This is too high even for you.*

**[15:37] ---**

*C-Considering my physique, I might be  
able to climb down to the bottom...*

**[15:42] ---**

*Gulp!*

**[15:43] ---**

*You may be tall, but that's for  
elementary schoolers, so no!*

**[15:48] ---**

*To be honest, I've recently been  
developing an immunity to pain.*

**[15:52] ---**

*Actually, I kinda... So I might  
be able to handle the jump!*

**[15:54] ---**

*Gulp!*

**[15:55] ---**

*That's all in your head!*

**[15:57] ---**

*I'm the superman, RaGaiGar!*

**[15:59] ---**

*I have the strength to crush boulders  
and jump over 20 meters straight up!*

**[16:04] ---**

*This height should be nothing to me!*

**[16:07]** ---

*Gulp!*

**[16:08]** ---

*Get a reality check!*

**[16:15]** ---

*Are you all right? I've come to rescue you!*

**[16:17]** ---

*He's awesome!*

**[16:20]** ---

*Okay, everyone! Use this rope  
to climb down to the terrace.*

**[16:23]** ---

*Yay, you saved us! Thank you so much!*

**[16:26]** ---

*If you want to thank someone,  
please thank the wonderful lady*

**[16:31]** ---

*who informed me that there  
were children still up here.*

**[16:34]** ---

*That hound!*

**[16:36]** ---

*There!*

**[16:37]** ---

*Go on! You need to hurry down!*

**[16:42]** ---

*You, too. Hurry on now.*

**[16:46]** ---

*I don't wanna be in debt to  
some old fart I don't know.*

**[16:49]** ---

*Who knows what you'll want from me later!*

**[16:51]** ---

*This isn't the time for that!*

**[16:53]** ---

*You have a point.*

**[16:59]** ---

*In that case,*

**[17:00]** ---

*if you see someone in need, please help  
them just as I have helped you today.*

**[17:05]** ---

*If you agree to that, then I am  
willing to write off today's debt.*

**[17:09]** ---

*Does that sound agreeable?*

**[17:14]** ---

*Uh-huh! I'm cool with that!*

**[17:17]** ---

*You'll become a great man someday!*

**[17:20]** ---

*Sir, may I climb down that rope, too?*

**[17:22]** ---

*Certainly. But lose that heavy costume first.*

**[17:30]** ---

*Thus Mr. Sean Cone Cone saved our lives.*

**[17:34]** ---

*I just so happened to run into  
him again here at this school.*

**[17:40]** ---

*Isn't that a wonderful story?*

**[17:41]** ---

*You were here?!*

**[17:43]** ---

*The idea that this story helped  
form your current personality...*

**[17:48]** ---

*...pisses me off.*

**[17:48]** ---

*You sure can be rude!*

**[17:50]** ---

*I had no idea the superman RaGaiGar  
was a normal guy on the inside...*

**[17:54]** ---

*That's all you have to say after  
hearing my touching story?!*

**[17:57]** ---

*And my bento! What have you done?!*

**[18:00]** ---

*I'm sorry. In exchange,  
you can have all of mine.*

**[18:05]** ---

*I'm not gonna get full off that puny thing!*

**[18:07]** ---

*Don't be such a grump! My little  
sister made a delicious--*

**[18:11]** ---

*Oh, yeah. I forgot that  
I ate an early lunch...*

**[18:15]** ---

*You had an early lunch?!*

**[18:16]** ---

*Fine, then!*

**[18:19]** ---

Here! Go, "Ah!"

**[18:31]** ---

"Ah!"

**[18:32]** ---

*Don't start where ya left off!*

*I can't eat that filthy thing!*

**[18:36]** ---

*You think this is "filthy"?*

**[18:37]** ---

*Are you sure it's wise to*

*utter such a rude word?*

**[18:39]** ---

*If I remember right, she's in this class...*

**[18:42]** ---

*Hey, Funabori-san?*

**[18:46]** ---

*M-Me?*

**[18:48]** ---

*Yep! You! You're the girl.*

**[18:49]** ---

*As in the Funabori?! She was in my class?*

**[18:53]** ---

*So what's it say? She's domestic,*

*nice, kind, and considerate.*

**[18:59]** ---

*My word!*

**[19:00]** ---

*She gets to school before everyone*

*else and cleans up the classroom!*

**[19:04]** ---

*She waters the flowers every day.*

*She even brings in fresh flowers!*

**[19:08]** ---

*She's truly a wonderful lady!*

**[19:10]** ---

*And you had the nerve to*

*call the ground "filthy"!*

**[19:13]** ---

*I'm shocked! I had no idea*

*Funabori was doing all of that!*

**[19:17]** ---

*I never knew!*

**[19:18]** ---

*I thought those flowers were fake!*

**[19:20]** ---

*I'm ashamed of myself!*

**[19:22]** ---

Thank you, Funabori!

**[19:23]** ---

Thank you!

**[19:25]** ---

Thank you!

**[19:26]** ---

*Fu-na-bo-ri! Fu-na-bo-ri! Fu-na-bo-ri!*

**[19:32]** ---

*Fu-na-bo-ri! Fu-na-bo-ri!*

**[19:33]** ---

*Are you trying to bully her?!*

**[19:39]** ---

*There! Are you happy?*

**[19:45]** ---

*This is good!*

**[19:46]** ---

*You know, it's lunchtime!*

**[19:49]** ---

*Do you have any idea how much filth  
everyone's tracked in since morning?*

**[19:53]** ---

*To be honest, I went to  
the restroom today and--*

**[19:56]** ---

*You can keep that to yourself!*

**[19:56]** ---

*I went to the stall--*

**[19:58]** ---

*I don't wanna know!*

**[19:59]** ---

*Actually, so did I...*

**[20:00]** ---

*Me, too!*

**[20:01]** ---

*Me, too!*

**[20:02]** ---

*The only part about you that screams  
embarrassed are your faces!*

**[20:06]** ---

*Lunch is over!*

**[20:10]** ---

*Well, we've gotta return to our classrooms.*

**[20:13]** ---

*Later!*

**[20:14]** ---

*See you later, Kenji!*

**[20:17]** ---

*Damn it! I didn't get anything for lunch...*

**[20:21]** ---

*Excuse me...*

**[20:25]** ---

*I know it isn't much, but if you like...*

**[20:32]** ---

*All righty! I'll share mine, too!*

**[20:34]** ---

*Ditto! Consider it my apology  
for eating your lunch.*

**[20:36]** ---

*Same here!*

**[20:37]** ---

*Now then, everyone! Let's begin class.*

**[20:43]** ---

*Oh, dear. I seem to have forgotten  
some worksheets in the teacher's room.*

**[20:47]** ---

*Sorry, but you'll have to study  
on your own for five minutes.*

**[20:53]** ---

*Did the teacher do that for Kazama-kun...?*

**[20:56]** ---

*Is he intentionally giving  
you enough time to eat lunch?*

**[21:00]** ---

*Too awesome!*

**[21:07]** ---

*Hey!*

**[21:10]** ---

*You didn't get any lunch, right?*

**[21:15]** ---

*Here!*

**[21:17]** ---

*What's that?*

**[21:18]** ---

*What do you mean? It's  
clearly a yakisoba sandwich.*

**[21:22]** ---

*But why?*

**[21:23]** ---

*Because... you're hungry after  
missing out on lunch, right?*

**[21:28]** ---

*I picked it up since there was one  
leftover at the School Store Club.*

**[21:31]** ---

*Pass. I already ate.*

**[21:33]** ---

*I'll put it on your tab, so take it.*

**[21:38]** ---

*Well... In that case, I'll take it.*

**[21:46]** ---

*What's this?*

**[21:51]** ---

*It would seem I've intruded.*

**[21:52]** ---

*If you'll pardon me.*

**[21:58]** ---

*Enjoy your youths, young ones.*

**[22:08]** ---

*He's awesome!*

**[22:21]** ---

*Penalty Game ☆ Penalty Game*

**[22:23]** ---

*Let's lose a lot since it's fun*

**[22:26]** ---

*I don't know anything about*

**[22:28]** ---

*"Bittersweet youth," but I'm  
pulling through somehow!\**

**[22:31]** ---

*Runaway dreams ♡ Runaway dreams*

**[22:33]** ---

*If you're gonna play, drop by after school*

**[22:36]** ---

*Maybe our lazy clique*

**[22:38]** ---

*Will make an evolution timeline*

**[22:42]** ---

*I made a new game.*

**[22:44]** ---

*I'm already selling it.*

**[22:46]** ---

*I've already played it...*

**[22:53]** ---

*We really are the strongest out there!*

**[22:57]** ---

*When we're caught in peals of laughter,*

**[23:00]** ---

*It's your chance to bind,  
bind, bind, bind us up*

**[23:02]** ---

*Once it's started, it's*

*started, so get started!*

**[23:05]** ---

*Anyway, have fun and give me five*

**[23:08]** ---

*There are hints hidden in today*

**[23:13]** ---

*Once it's started, it's  
started, so get started!*

**[23:15]** ---

*You'll find a fun tomorrow this way!*

**[23:18]** ---

*I've been waiting for you,  
so let's duel... our way!*

**[23:41]** ---

Hey, hang in there! Come on!

**[23:45]** ---

With these injuries, he's a goner...

**[23:47]** ---

"Take this..."

**[23:49]** ---

Isn't that...?

**[23:50]** ---

"It's this planet's ultimate porn mag."

**[23:53]** ---

Hey! Don't say another word!

**[23:55]** ---

"Share this with the men of space..."

**[24:03]** ---

Damn it!

**[24:06]** ---

Popilson...!

**[24:12]** ---

My name is Joe. I am an  
erotic magazine hunter.

**[24:16]** ---

It's my job to travel across space,

**[24:18]** ---

delivering porn mags to  
the fools of the world!

**[24:21]** ---

And this mag didn't sell very well.

**[24:25]** ---